

No. 23662

**BULGARIA
and
LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA**

**Treaty of friendship and co-operation. Signed at Sofia on
21 January 1983**

Authentic texts: Bulgarian and Arabic.

Registered by Bulgaria on 12 December 1985.

**BULGARIE
et
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE**

**Traité d'amitié et de coopération. Signé à Sofia le 21 janvier
1983**

Textes authentiques : bulgare et arabe.

Enregistré par la Bulgarie le 12 décembre 1985.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

TREATY¹ OF FRIENDSHIP AND CO-OPERATION BETWEEN THE
PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA AND THE SOCIALIST
PEOPLE'S LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA

The People's Republic of Bulgaria and the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya, convinced that the further development and strengthening of the relations of friendship and co-operation existing between the two friendly countries is in the interests of their peoples and serves the cause of international peace and security,

Expressing their readiness to continue to work for the strengthening of anti-imperialist solidarity and the unity and cohesion of the forces struggling to promote peace, freedom, independence, democracy and social progress for all peoples,

Determined to resist the aggressive policy of imperialism and to struggle against all forms and manifestations of colonialism, neo-colonialism, zionism, racism and reaction,

Affirming their adherence to the purposes and principles of the Charter of the United Nations,

Bearing in mind the Declaration on the development of friendship and co-operation between the People's Republic of Bulgaria and the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya, signed on 25 December 1976,

And desiring to develop their mutual relations, have decided to conclude this Treaty and have agreed as follows:

Article 1. The High Contracting Parties declare their resolve to strengthen the firm bonds of friendship between the two countries and to strive for continued development of their political relations and all-round co-operation, on the basis of the principles of equality, respect for sovereignty, national independence and territorial integrity and non-interference in internal affairs.

Article 2. The People's Republic of Bulgaria respects the policy of the Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya, based on the purposes and principles of the Movement of Non-Aligned Countries and dedicated to the struggle against imperialism and for the liberation of peoples and the promotion of peace and co-operation among nations.

The Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya respects the foreign policy of the People's Republic of Bulgaria, based on the principles and goals of the socialist community, which is making an effective contribution to the safeguarding of peace and the strengthening of security and détente in international relations.

Article 3. The High Contracting Parties shall continue their close and comprehensive co-operation with a view to creating the conditions necessary for the maintenance and further intensification of economic and social exchanges between the two countries.

¹ Came into force on 8 March 1984 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Tripoli, in accordance with article 11.

For that purpose, the Parties shall develop co-operation for their mutual benefit in the various sectors of the national economy, and also scientific and technical co-operation and co-operation in the expansion of trade between the two countries on the basis of respect for the principles of equality and mutual advantage.

The specific areas of and conditions for such co-operation shall be established in additional instruments of execution.

Article 4. The High Contracting Parties shall help to strengthen and develop contacts and co-operation in the fields of science, culture, education, health, the press, radio and television broadcasting, the cinema, sport, tourism, and other fields, with a view to promoting a deeper mutual knowledge of the life, work, experience and achievements of the peoples of the two countries.

Article 5. The High Contracting Parties shall continue to make every effort to preserve international peace and security, to promote and develop the process of international détente, to end the arms race and to achieve general and complete disarmament, including nuclear disarmament, under effective international control. They shall also strive for the consistent application of the principles of peaceful coexistence in relations between States, with different social systems.

Article 6. The High Contracting Parties shall continue to co-operate with each other in the struggle against the aggressive policy of world imperialism, with a view to resisting all forms and manifestations of colonialism, neo-colonialism, Zionism and racism.

In a spirit of unity between progressive anti-imperialist forces they shall support the just struggle of the peoples for freedom, independence, sovereignty and social progress and for full respect for the right of those peoples to dispose of their natural resources. They shall also promote efforts to restructure international economic relations on a just and democratic basis.

Article 7. The High Contracting Parties shall provide each other with information and hold consultations for the purpose of exchanging views on important international problems and issues affecting the interests of the two countries.

Article 8. Each of the High Contracting Parties declares that it will not enter into any military alliance, join any grouping or take part in any military action or measure directed against the other High Contracting Party.

Article 9. The High Contracting Parties declare that this Treaty does not affect their existing international obligations and that the Treaty is not directed against any third country. They undertake not to enter into any international agreement which is incompatible with the provisions of this Treaty.

Article 10. Any questions that may arise concerning the interpretation or implementation of this Treaty shall be settled by the two High Contracting Parties in a spirit of friendship, understanding and mutual respect.

Article 11. This Treaty shall be ratified in accordance with the procedure established in each of the two countries and shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of ratification, which shall take place at Tripoli.

Article 12. This Treaty is concluded for a term of 10 years reckoned from the date of its entry into force and shall be renewed automatically for successive 10-year periods unless one of the High Contracting Parties gives written notice, 12 months before the expiry of the current term, of its intention to terminate it.

DONE at Sofia on 21 January 1983 (7 Rabi' 4 1392 MWR) in two original copies in the Bulgarian and Arabic languages, both texts being equally authentic.

For the People's Republic
of Bulgaria:

[Signed]

TODOR ZHIVKOV

For the Socialist People's
Libyan Arab Jamahiriya:

[Signed]

MUAMMAR QADDAFI
